

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Российский государственный гидрометеорологический университет"



План одобрен Ученым советом вуза
Протокол № *02 от 26.09.2017г.*

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

Ректор *[Signature]* Михеев В.Л.
26.09.2017 г.

45.04.01

Направление подготовки: 45.04.01 "Филология" направленность (профиль) "Профессиональный письменный перевод в экономике (основной язык - английский)"

Кафедра: Английского языка и литературы
Факультет: филологии

Квалификация: <u>магистр</u>
Программа подготовки: <u>академическая магистратура</u>
Форма обучения: <u>Заочная</u>
Срок обучения: <u>2г 6м</u>

Год начала подготовки (по учебному плану) 2016
Учебный год 2017-2018
Образовательный стандарт № 1299 от 03.11.2015

+	Виды профессиональной деятельности
+	научно-исследовательская
+	педагогическая
-	прикладная
-	проектная и организационно-управленческая

Направление подготовки: 45.04.01 "Филология", профиль "Профессиональный письменный перевод в экономике (основной язык - английский)",
уровень магистратуры, заочная форма обучения, 2016 г.н.

Календарный учебный график

Мес	Сентябрь				Октябрь				Ноябрь				Декабрь				Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август													
	1-7	8-14	15-21	22-28	29-5	6-12	13-19	20-26	27-2	3-9	10-16	17-23	24-30	1-7	8-14	15-21	22-28	29-4	5-11	12-18	19-25	26-1	2-8	9-15	16-22	23-1	2-8	9-15	16-22	23-29	30-5	6-12	13-19	20-26	27-3	4-10	11-17	18-24	25-31	1-7	8-14	15-21	22-28	29-5	6-12	13-19	20-26	27-2	3-9	10-16	17-23	24-31						
Нед	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52						
И	=	=	=	=														у	*																																							
II	к	к	к	к														Пп	*																																							
III	к	к	к	к			н	н		н	н	н		н	н	н	н	Э	*	Пд		Г		Д		Д	Д	К	к		=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	

Сводные данные

	Курс 1	Курс 2	Курс 3	Итого
Теоретическое обучение и рассредоточенные практики	26 1/6	17 4/6	3	46 5/6
Э Экзаменационные сессии	6	6	4	16
У Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (переводческая)	4			4
Н Научно-исследовательская работа		12	6	18
П Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)	4			4
Пп Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)		4		4
Пд Преддипломная практика			2	2
Д Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты			3 5/6	3 5/6
Г Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена			2 1/6	2 1/6
К Каникулы	10	10	3 1/6	23 1/6
* Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	1 5/6 (11 дн)	2 2/6 (14 дн)	1 5/6 (11 дн)	6 (36 дн)
Продолжительность обучения (не включая нерабочие праздничные дни и каникулы)	более 39 нед	более 39 нед	не менее 12 нед и не более 39 нед	
Итого	52	52	26	130

**Направление подготовки: 45.04.01 "Филология", профиль "Профессиональный письменный перевод в экономике (основной язык - английский)",
уровень магистратуры, заочная форма обучения, 2016 г.н.**

Индекс	Наименование	Форма контроля				з.е.	Итого академических часов			Курс 1					Курс 2					Курс 3					Закрепление кафедр							
		Экзамен	Зачет	Зачет с оц.	Контр.		Факт	По плану	Контакт часы	СР	Зимняя сессия					Летняя сессия					Зимняя сессия					Летняя сессия					Наименование	
											з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	з.е.	Лек	Лаб	Пр		СР	з.е.	Лек	Лаб	Пр		СР
Блок 1. Дисциплины (модули)																																
Базовая часть																																
Б1.Б.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	1			1	4	144	16	128	4	8		8	128															Английского языка и литературы			
Б1.Б.02	Информационные технологии		1		1	3	108	8	100	3			8	100															Информационных технологий и систем Безопасности			
Б1.Б.03	Деловой иностранный язык	2	1		12	5	180	26	154	2			8	64				3			18	90						Английского языка и литературы				
<i>Итого Базовая часть</i>						12	432	50	382	9	8		24	292				3			18	90										
Вариативная часть																																
Б1.В.01	Терминоведение	1			1	4	144	10	134	4	4		6	134															Английского языка и литературы			
Б1.В.02	Экономическая терминология	1			1	4	144	10	134	4	4		6	134															Английского языка и литературы			
Б1.В.03	Автоматизированные средства перевода и управления терминологией		1		1	2	72	6	66						2	6													Английского языка и литературы			
Б1.В.04	Общая теория перевода	1			1	5	180	12	168						5	4													Английского языка и литературы			
Б1.В.05	Письменный перевод: общая часть	1			1	4	144	16	128						4														Английского языка и литературы			
Б1.В.06	Письменный перевод: контрактная документация		1		1	3	108	20	88						3														Английского языка и литературы			
Б1.В.07	Письменный перевод: нормативная и стандартная документация	2			2	4	144	20	124											4						20	124		Английского языка и литературы			
Б1.В.08	Международные экономические организации: переводческий аспект		1		1	3	108	4	104						3														Английского языка и литературы			
Б1.В.09	Экономическое законодательство России и зарубежных стран: переводческий аспект		3		3	3	108	12	96																3		12	96	Английского языка и литературы			
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1	2			3	3	108	24	84											3	8					16	84					
Б1.В.ДВ.01.01	Методики обучения письменному переводу	2			3	3	108	24	84											3	8					16	84		Английского языка и литературы			
Б1.В.ДВ.01.02	Методики обучения устному переводу	2			3	3	108	24	84											3	8					16	84		Английского языка и литературы			
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2	2			2	3	108	18	90															3			18	90				
Б1.В.ДВ.02.01	Управление комплексными переводческими проектами	2			2	3	108	18	90															3			18	90		Английского языка и литературы		
Б1.В.ДВ.02.02	Лингвистическое обслуживание организаций	2			2	3	108	18	90															3			18	90		Английского языка и литературы		
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3		3		3	3	108	12	96																		3		12	96		
Б1.В.ДВ.03.01	Практикум по реферативному переводу		3		3	3	108	12	96																		3		12	96	Английского языка и литературы	
Б1.В.ДВ.03.02	Теория и практика реферативного перевода		3		3	3	108	12	96																		3		12	96	Английского языка и литературы	

Б1.В.ДВ.04	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4	3		3	6	216	16	200												6		16	200				
Б1.В.ДВ.04.01	Практический курс профессиональной коммуникации на иностранном языке (экономика)	3		3	6	216	16	200												6		16	200	Английского языка и литературы			
Б1.В.ДВ.04.02	Речевая культура переводчика	3		3	6	216	16	200												6		16	200	Английского языка и литературы			
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5	2		4	144	24	120								4	8				16	120						
Б1.В.ДВ.05.01	Информационные ресурсы перевода	2		4	144	24	120								4	8				16	120			Английского языка и литературы			
Б1.В.ДВ.05.02	Информационный поиск в нормативных базах: английский и русский языки	2		4	144	24	120								4	8				16	120			Английского языка и литературы			
<i>Итого Вариативная часть</i>					51	1836	204	1632	8	8	12	268	17	10	48	554	3	8	16	84	11	8	54	334	12	40	392
<i>Итого Блок 1. Дисциплины (модули)</i>					63	2268	254	2014	17	16	36	560	17	10	48	554	6	8	34	174	11	8	54	334	12	40	392

Блок 2. Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)

Вариативная часть

Учебные практики																													
Б2.В.01(У)	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (переводческая)			1	6	216		216	6																		Английского языка и литературы		
Производственные практики																													
Б2.В.02(П)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)			1	6	216		216				6															Английского языка и литературы		
Б2.В.03(Пп)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)			2	6	216		216						6													Английского языка и литературы		
Б2.В.04(Н)	Научно-исследовательская работа			23	27	972		972												18						648	9	324	Английского языка и литературы
Б2.В.05(Пд)	Преддипломная практика			3	3	108		108																		3		108	Английского языка и литературы
<i>Итого Вариативная часть</i>					48	1728		1728	6			216	6							216	18					648	12	432	
<i>Итого Блок 2. Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)</i>					48	1728		1728	6			216	6							216	18					648	12	432	

Блок 3. Государственная итоговая аттестация

Базовая часть

Б3.Б.01	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена			3	108		108																			3		108	Английского языка и литературы				
Б3.Б.02	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты			6	216		216																			6		216	Английского языка и литературы				
<i>Итого Базовая часть</i>					9	324		324																		9		324					
<i>Итого Блок 3. Государственная итоговая аттестация</i>					9	324		324																		9		324					
<i>Итого по плану</i>					120	4320	254	4066	23	16	0	36	776	23	10	0	48	770	12	8	0	34	390	29	8	0	54	982	33	0	0	40	1148

ФТД. Факультативы

Вариативная часть

ФТД.В.01	Конференц-перевод			3	3	3	108	16	92																	3	6	10	92	Английского языка и литературы
<i>Итого Вариативная часть</i>					3	108	16	92																		3	6	10	92	
<i>Итого ФТД. Факультативы</i>					3	108	16	92																		3	6	10	92	

**Направление подготовки: 45.04.01 "Филология", профиль "Профессиональный письменный перевод в экономике (основной язык - английский)",
уровень магистратуры, заочная форма обучения, 2016 г.н.**

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1.Б.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	ОК-1; ОК-3
Б1.Б.02	Информационные технологии	ОК-3; ОК-4
Б1.Б.03	Деловой иностранный язык	ОК-2; ОК-3; ОК-1
Б1.В.01	Терминоведение	ОК-4; ПК-1
Б1.В.02	Экономическая терминология	ОК-4; ОК-4; ПК-10
Б1.В.03	Автоматизированные средства перевода и управления терминологией	ОК-4; ПК-10
Б1.В.04	Общая теория перевода	ОК-2; ПК-1
Б1.В.05	Письменный перевод: общая часть	ОК-1; ПК-10
Б1.В.06	Письменный перевод: контрактная документация	ОК-2; ПК-2
Б1.В.07	Письменный перевод: нормативная и стандартная документация	ОК-2; ПК-10
Б1.В.08	Международные экономические организации: переводческий аспект	ОК-3; ПК-11; ПК-12
Б1.В.09	Экономическое законодательство России и зарубежных стран: переводческий аспект	ОК-4; ОК-4; ПК-2
Б1.В.ДВ.01.01	Методики обучения письменному переводу	ОК-1; ПК-2; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б1.В.ДВ.01.02	Методики обучения устному переводу	ОК-1; ПК-2; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б1.В.ДВ.02.01	Управление комплексными переводческими проектами	ПК-4; ПК-7; ПК-10
Б1.В.ДВ.02.02	Лингвистическое обслуживание организаций	ПК-4; ПК-7; ПК-10
Б1.В.ДВ.03.01	Практикум по реферативному переводу	ПК-2; ПК-3; ПК-10
Б1.В.ДВ.03.02	Теория и практика реферативного перевода	ПК-2; ПК-3; ПК-10
Б1.В.ДВ.04.01	Практический курс профессиональной коммуникации на иностранном языке (экономика)	ОК-2; ОК-1; ПК-11; ПК-12
Б1.В.ДВ.04.02	Речевая культура переводчика	ОК-2; ОК-1; ПК-11; ПК-12
Б1.В.ДВ.05.01	Информационные ресурсы перевода	ОК-4; ОК-2; ПК-2
Б1.В.ДВ.05.02	Информационный поиск в нормативных базах: английский и русский языки	ОК-4; ОК-2; ПК-2
Б2.В.01(У)	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (переводческая)	ОК-1; ПК-3
Б2.В.02(П)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)	ОК-1; ПК-2
Б2.В.03(Пп)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)	ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б2.В.04(Н)	Научно-исследовательская работа	ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б2.В.05(Пд)	Преддипломная практика	ОК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-4
Б3	Государственная итоговая аттестация	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12
Б3.Б.01	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12
Б3.Б.02	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12
ФТД.В.01	Конференц-перевод	ОК-2; ОК-2; ПК-2; ПК-12